

# ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

*Комисия по заетост и социални въпроси*

НЕОКОНЧАТЕЛЕН  
2006/0196(COD)

12.2.2007

## ПРОЕКТ СТАНОВИЩЕ

на Комисията по заетост и социални въпроси

до Комисията по транспорт и туризъм

относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 97/67/ЕО относно пълното изграждане на вътрешния пазар на пощенски услуги на Общността (COM(2006)0594 – C6-0354/2006 – 2006/0196(COD))

Докладчик за становище: Stephen Hughes

PA\_Legam

## SHORT JUSTIFICATION

The European Commission's proposal for third European directive on postal services foresees the full liberalisation of the postal service market by 2009. This is the third stage of a process that is to guarantee a balance between market opening and provision of universal service. The initial objective of postal reform was and remains the preservation of a high quality universal service in the European Union.

The Commission argues that full liberalisation in 2009 will not affect the provision of a universal service and will enhance employment in this sector. Their conclusions are based on mainly three documents: a Prospective study on the impact on universal service of the full accomplishment of the postal market in 2009 (COM(2006)0596); an Impact assessment report (SEC(2006)1291); and the report on the application of the Postal Directive (COM(2006)0595).

The Prospective study was ordered by the Commission following a requirement of the second postal directive to assess the impact on universal service of the full accomplishment of the internal market in postal services. The study however reverses the initial logic of postal reform, because it sees the universal service as adjustable to full liberalisation.

The Commission proposal sets out three main types of financing measures to preserve universal services across the EU: direct financing (Member State subsidies); a compensation fund (financed by all the actors of the sector whether operators, customers or other actors determined by the Member State); public procurement where the service is not spontaneously taken up by the market. However, there is no complete assessment of the advantages and the disadvantages of these measures and it is not clear how they will provide the necessary financing. Moreover, the study does not propose solutions to those Member States where it identifies a possible risk concerning the preservation of the universal services, including some of the new Member States.

It is also important to better analyse the impact of the proposal on employment in the postal sector. According to the Commission, 5 million jobs depend directly or are very closely related to the postal sector. The report argues that full opening of markets will create more and better jobs; however, concrete evidence has to be given that countries where full opening occurred have seen employment numbers increased.

Although the two previous reforms had positive impact on quality and efficiency, new evidence is needed concerning further liberalisation in preserving universal service and employment numbers in the postal sector. Therefore, a more in-depth analysis is needed by means of a new study and concrete proposals put forward before the reserved area (all mail of 50g or less) can be fully put under market conditions.

## ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по заетост и социални въпроси приканва водещата Комисия по транспорт и туризъм да включи в доклада си следните изменения:

Текст, предложен от Комисията<sup>1</sup>

Изменения, внесени от Парламента

### Изменение 1 СЪОБРАЖЕНИЕ 8

8) *Съгласно* проучването основната цел - защита на устойчивото предоставяне на универсална услуга, отговаряща на стандарта за качество, определен от държавите-членки в съответствие с Директива 97/67/ЕО - може да се осигури в цялата Общност до 2009 г. без да е необходим резервиран сектор.

8) *Въпреки че в* проучването *се твърди, че* основната цел - защита на устойчивото предоставяне на универсална услуга, отговаряща на стандарта за качество, определен от държавите-членки в съответствие с Директива 97/67/ЕО - може да се осигури в цялата Общност до 2009 г. без да е необходим резервиран сектор, *не са представени достатъчни доказателства относно трайната гаранция на предоставянето на универсалната услуга, която е действителен фактор за социално и териториално сближаване.*

### Обосновка

*The Commission needs give concrete proposals on how the universal services will be financed and maintained in the future without the reserved area.*

### Изменение 2 СЪОБРАЖЕНИЕ 9

9) Непрекъснатото и постепенно отваряне за конкуренцията на пазарите на пощенски услуги е *предоставило* на доставчиците на универсална услуга *достатъчно време*, за да въведат *необходимите* мерки за модернизация и реструктуриране, *изисквани за гарантиране на тяхната дългосрочна*

9) Непрекъснатото и постепенно отваряне за конкуренцията на пазарите на пощенски услуги е *позволило* на доставчиците на универсална услуга да въведат мерки за модернизация и реструктуриране и даде възможност на държавите-членки да приспособят своите регулаторни системи към по-отворената

<sup>1</sup> Все още непубликуван в ОВ.

*жизнеспособност при новите пазарни условия, и даде възможност на държавите-членки да приспособят своите регулаторни системи към по-отворената среда. **Държавите-членки освен това могат да се възползват от възможността, предоставена от периода за въвеждане в националното законодателство, както и от значителното време, необходимо за въвеждане на ефективната конкуренция, за да пристъпят към допълнителна модернизация и реструктуриране на доставчиците на универсална услуга, където това е необходимо.***

*среда, но дългосрочната **жизнеспособност при условията на изцяло отворения пазар все още не е осигурена.***

### Изменение 3 СЪОБРАЖЕНИЕ 10

10) Проучването *показва*, че резервираният сектор вече не трябва да бъде предпочитаното решение за финансиране на универсалната услуга. *Тази* оценка взема предвид интересите на Общността и нейните държави-членки при *осъществяването на вътрешния пазар и неговия потенциал за осигуряване на растеж и работни места*, както и за гарантиране на наличността на ефективна услуга от общ икономически интерес за всички ползватели. Поради това *е уместно 1 януари 2009 г. да се потвърди като* датата за предприемане на крайната стъпка за осъществяване на вътрешния пазар на пощенски услуги.

10) *Въпреки че* проучването на перспективите *се опитва да покаже*, че резервираният сектор вече не трябва да бъде предпочитаното решение за финансиране на универсалната услуга, *тази* оценка *не* взема предвид интересите на Общността и нейните държави-членки при *осигуряването на повече и по-добри работни места*, както и за гарантиране на наличността на ефективна *и достъпна* услуга от общ икономически интерес за всички ползватели. Поради това *би било по-уместно* датата за предприемане на крайната стъпка за осъществяване на вътрешния пазар на пощенски услуги *да се отложи за след 1 януари 2009 г.*

### Обосновка

*Market opening needs to be deferred until the Commission undertakes a new study focusing*

*on financing and employment.*

Изменение 4  
СЪОБРАЖЕНИЕ 12

12) **Пълното** отваряне на пазара ще спомогне за увеличаване на цялостния размер на пазарите на пощенски услуги; **то ще** допринесе за поддържане на устойчива и качествена заетост в рамките на доставчиците на универсални услуги, както и за улесняване на създаването на нови работни места в други оператори, нови участници в пазара и свързани с тях икономически дейности. Настоящата директива не накърнява компетентността на държавите-членки във връзка с регулирането на трудовите условия в сектора на пощенските услуги.

12) **Въпреки че пълното** отваряне на пазара ще спомогне за увеличаване на цялостния размер на пазарите на пощенски услуги, **необходимо е също то да** допринесе за поддържане на устойчива и качествена заетост в рамките на доставчиците на универсални услуги, както и за улесняване на създаването на нови работни места в други оператори, нови участници в пазара и свързани с тях икономически дейности. Настоящата директива не накърнява компетентността на държавите-членки във връзка с регулирането на трудовите условия в сектора на пощенските услуги. **От значение е също да не се влошават условията на работа чрез подкопаване на секторните колективни споразумения, които са ефективни инструменти за защита срещу неударжимия спад. За разлика от други мрежови индустрии, разходите за труд представляват около 80% от разходите на операторите и в основата си представляват фиксирани разходи за съществуващите оператори.**

*Обосновка*

*Only sectoral collective agreements can guarantee quality employment conditions given the specificity of the sector.*

Изменение 5  
СЪОБРАЖЕНИЕ 17

17) Предвид **проведените изследвания и с оглед на освобождаването на целия потенциал на вътрешния пазар за пощенски услуги**, **уместно** е да се

17) Предвид **липсата на трайни решения за финансиране на универсалните услуги**, **разумно** е да се **продължи** използването на резервирания

*преустанови* използването на резервирания сектор и специалните права като начин за гарантиране на финансирането на универсалната услуга.

сектор и специалните права като начин за гарантиране на финансирането на универсалната услуга *до момента, в който ново изследване предостави доказателства за създаване на повече и по-добри работни места, както и на източници за финансиране на универсалната услуга, включително добър достъп и качество.*

#### Обосновка

*Among the solutions proposed by the Commission, Member State subsidy is the probably the most concrete proposal, however, this can put substantial pressure on national budgets. Therefore, the efficiency of the other sources needs to be proven before the reserved area is lifted.*

#### Изменение 6 СЪОБРАЖЕНИЕ 18

18) **Външното финансиране** на остатъчните нетни разходи за универсалната услуга *може все още* да бъде необходимо за **някои държави-членки**. Поради това е уместно **изрично да се изяснят наличните** възможности за гарантиране на финансирането на универсалната услуга, доколкото това е необходимо и подходящо обосновано, като държавите-членки имат свобода на избор относно използваните инструменти за финансиране. **Тези възможности включват използването на процедури** по възлагане на обществени поръчки **и във всички случаи, в които задълженията, свързани с универсалната услуга, предполагат нетни разходи за универсалната услуга и представляват несправедлива тежест за определените предприятия - обществени обезщетения и поделене** на разходите между доставчиците на услуги **и/или потребители по прозрачен начин** чрез вноски в компенсационен фонд. **Държавите-членки могат да използват други начини за финансиране**

18) **Финансирането** на остатъчните нетни разходи за универсалната услуга **продължава** да бъде необходимо за **държавите-членки чрез резервирания сектор и специалните права**. Поради това е уместно **да се предложат задоволителни налични** възможности за гарантиране на финансирането на универсалната услуга **при пълно отваряне на пазара**, доколкото това е необходимо и подходящо обосновано, като държавите-членки имат свобода на избор относно използваните инструменти за финансиране. **За процедурите** по възлагане на обществени поръчки, **обществените обезщетения и поделенето** на разходите между доставчиците на услуги чрез вноски в компенсационен фонд **все още не е доказано, че са ефективно решение. Освен това възможният край на монополите не може да се замени с хипотетични механизми за финансиране, чиято солидност и способност да гарантира устойчива универсална услуга също все още не са**

**в рамките на правото на Общността, например използване на печалбите, произтичащи от други дейности на доставчиците на универсална услуга извън обхвата на универсалната услуга, за финансиране изцяло или отчасти на нетните разходи за универсалната услуга, при условие, че те са съвместими с настоящата директива.**

**доказани.**

#### *Обосновка*

*In this paragraph, Commission reverses the logic and the objective becomes the adaptation of the universal service to market opening while it should be the other way around. It is inadmissible that users bear the net residual cost of a universal service by imposing a levy on them, whereas at present the reserved service does not involve any specific charges for users.*

#### **Изменение 7 СЪОБРАЖЕНИЕ 19**

**19) За да определят от кои предприятия може да се изисква да плащат вноски в компенсационен фонд, държавите-членки следва да обмислят дали услугите, предоставяни от подобни предприятия, могат да се разглеждат, от гледна точка на ползвателя, като заместващи универсалните услуги, като се вземат предвид отличителните черти на услугите, включително тяхната добавена стойност и тяхното предназначение. За да бъдат сметени за заместващи, не е необходимо услугите да покриват всички аспекти на универсалната услуга, като ежедневна доставка или пълно национално покритие. За да бъдат в съответствие с принципа на пропорционалност при определяне на приноса на тези предприятия към разходите по предоставяне на универсалната услуга в дадена държава-членка, държавите-членки следва да използват прозрачни и недискриминационни критерии като дела на тези предприятия от**

**заличава се**



*дейностите, попадащи в обхвата на универсалната услуга в тази държава-членка.*

Изменение 8  
СЪОБРАЖЕНИЕ 20

*20) Принципите на прозрачност, недискриминация и пропорционалност, съдържащи се в Директива 97/67/ЕО, трябва да продължат да се прилагат към всеки механизъм за финансиране и всяко решение в тази област трябва да се основава на прозрачни, обективни и подлежащи на проверка критерии. По-специално нетната себестойност на универсалната услуга следва да се изчисли, под ръководството на националния регулаторен орган, като разлика между нетната себестойност на предприятие, осъществяващо дейност, свързана със задължения за предоставяне на универсална услуга, и нетната стойност на предприятие, осъществяващо дейност без задължения за предоставяне на такава услуга. При изчисляването следва да се отчетат всички значими елементи, включително нарастналата търговска полза за предприятието, определено да предоставя универсална услуга, правото на разумна печалба и насърченията за постигане на ефективност на разходите.*

*заличава се*

*Обосновка*

*In this paragraph, Commission reverses the logic and the objective becomes the adaptation of the universal service to market opening while it should be the other way around.*

Изменение 9  
СЪОБРАЖЕНИЕ 21

*21) Държавите-членки следва да бъдат оправомощени да използват*

*заличава се*

*разрешителни и индивидуални лицензи във всички обосновани и съобразени с целта случаи. Въпреки това, както се подчертава в третия доклад относно прилагането на Директива 97/67/ЕО, по-нататъшната хармонизация на условията, които могат да бъдат въведени, изглежда необходима за намаляване на необоснованите пречки пред предоставянето на услуги на вътрешния пазар. В този контекст държавите-членки могат, например, да разрешат на предприятията да направят избор между задължението да предоставят услуга и възможността да участват финансово в разходите по тази услуга, предоставяна от друго предприятие. Не следва обаче да се допуска налагането на едновременно изискване за участие в механизъм за поделение на разходите и за предоставяне на универсална услуга или изпълнение на задължения във връзка с качеството, насочени към постигане на същата цел. Целесъобразно е също да се поясни, че някои от разпоредбите относно издаването на разрешителни и лицензи не следва да се прилагат за точно посочени доставчици на универсална услуга.*

*Обосновка*

*idem as above*

Изменение 10  
СЪОБРАЖЕНИЕ 24

24) В една *напълно конкурентна* среда, е от значение както за финансовото равновесие на универсалната услуга, така и за ограничаване на нарушенията на пазара, отклоненията от принципа, съгласно който цените отразяват обичайните търговски условия и

24) В една *все по-конкурентна* среда, е от значение както за финансовото равновесие на универсалната услуга, така и за ограничаване на нарушенията на пазара, отклоненията от принципа, съгласно който цените отразяват обичайните търговски условия и

себестойност, да се допускат единствено с цел защита на обществените интереси. Тази цел се постига като на държавите-членки продължава да се разрешава да поддържат единни тарифи за **единични пощенски** пратки - **услугата, която** най-често се **използва** от потребителите, както и от малките и средните предприятия. Отделните държави-членки могат също да поддържат единни тарифи за някои други пощенски пратки по причини, свързани с обществените интереси, като достъп до култура, регионално и социално сближаване.

себестойност, да се допускат единствено с цел защита на обществените интереси. Тази цел се постига като на държавите-членки продължава да се разрешава да поддържат единни тарифи за **кореспондентски** пратки, **които** най-често се **използват** от потребителите, както и от малките и средните предприятия. Отделните държави-членки могат също да поддържат единни тарифи за някои други пощенски пратки по причини, свързани с обществените интереси, като достъп до култура, регионално и социално сближаване.

Изменение 11  
СЪОБРАЖЕНИЕ 25

**25) С оглед на националните особености, отчетени при регулирането на условията, в които настоящият доставчик на универсална услуга трябва да действа в една напълно конкурентна среда, е целесъобразно на държавите-членки да се предостави свободата да определят най-добрите начини за наблюдение на кръстосаното субсидиране.**

**заличава се**

*Обосновка*

*See justification to the amendment to article 1, point 14, point d)*

Изменение 12  
СЪОБРАЖЕНИЕ 34

34) С цел Европейският парламент и Съветът да бъдат непрекъснато информирани относно **развитието** на вътрешния пазар на пощенски услуги, Комисията следва редовно да представя доклади на тези институции относно прилагането на Директива 97/67/ЕО.

34) С цел Европейският парламент и Съветът да бъдат непрекъснато информирани относно **постигнатия напредък за изграждане** на вътрешния пазар на пощенски услуги, Комисията следва редовно да представя доклади на тези институции относно прилагането на Директива 97/67/ЕО.

*Обосновка*

*idem as above*

Изменение 13  
СЪОБРАЖЕНИЕ 35

35) *С цел потвърждаване на регулаторната рамка, приложима за сектора, следва да се заличи датата, на която изтича срокът на действие на Директива 97/67/ЕО.*

35) *В духа на Директива 2002/39/ЕО за изменение на Директива 97/67/ЕО Европейската комисия следва да проведе ново изследване, разглеждащо въздействието в качествено и количествено отношение на отварянето на пазара върху заетостта в сектора и предлагащо конкретни предложения за това как универсалната услуга следва да се финансира в бъдеще във всяка една от 27-те държави-членки до 31 декември 2009 г. С оглед на заключенията на изследването, Комисията следва да предложи нова дата за пълното осъществяване на вътрешния пазар на пощенските услуги или да определи всякакви други мерки. Съответно датата, на която изтича срокът на действие на Директива 97/67/ЕО, следва да се удължи.*

*Обосновка*

*Article 1, point 1 of Directive 2002/39/EC amending Article 7(3) of Directive 97/67/EC says that the Commission should finalise a prospective study which will assess for each Member State the impact of market opening and only in light of such a study can it determine the full accomplishment of the postal internal market 'or determining any other step in light of the study's conclusions'. The study finalised but the Commission has drawn conclusions without having assessed the impact of market opening on each of the 27 Member States.*

Изменение 14  
ЧЛЕН 1, ТОЧКА 1  
Член 1, второ тире (Директива 97/67/ЕО)

*1) В член 1 второто тире се заменя със                   заличава се  
следния текст:  
„- условията, регулиращи*

*предоставянето на пощенски услуги,“*

Изменение 15  
ЧЛЕН 1, ТОЧКА 2, БУКВА А)  
Член 2, точка 6 (Директива 97/67/ЕО)

*а) точка 6 се заменя със следния текст:* *заличава се*

*'б. пощенска пратка: адресирана пратка в окончателния вид, в който тя трябва да бъде пренесена от доставчика на пощенска услуга. Освен кореспондентските пратки, тези пратки включват също например книги, каталози, вестници, периодични издания и пощенски колетти, съдържащи стоки със или без търговска стойност;“*

Изменение 16  
ЧЛЕН 1, ТОЧКА 2, БУКВА Б)  
Член 2, точка 8 (Директива 97/67/ЕО)

*б) точка 8 се заличава* *заличава се*

*Обосновка*

*The definition must remain, as the reserved area is to be maintained and amendment to Article 7 keeps the reference and the conditions applicable to direct mail.*

Изменение 17  
ЧЛЕН 1, ТОЧКА 2, БУКВА В)

*в) добавя се следната точка:* *заличава се*

*"20. услуги, предоставяни по тарифа за единични пратки: пощенски услуги, за които тарифата е определена в общите условия за доставчиците на универсална услуга за пренасяне на единични пощенски пратки."*

*Обосновка*

*If the previous amendment is to be adopted, this Commission text becomes redundant.*

Изменение 18

ЧЛЕН 1, ТОЧКА 3

Член 3, параграф 3, първа алинея, уводен текст (Директива 97/67/ЕО)

**3) Във първата алинея на член 3, параграф 3 уводният текст се заменя със следното:** **заличава се**

**„Те предприемат мерки, за да гарантират, че универсалната услуга е осигурена през всички работни дни и не по-малко от пет дена седмично, освен при обстоятелства или географски условия, които се смятат за извънредни от националните регулаторни органи, и че тя включва като минимум:“**

*Обосновка*

*If the reserved area is to be maintained, reference in this paragraph to the universal service provider(s) must remain.*

Изменение 19

ЧЛЕН 1, ТОЧКА 4

Член 4 (Директива 97/67/ЕО)

**4) Член 4 се заменя със следния текст:** **заличава се**  
**„Член 4**

**1. Всяка държава-членка гарантира, че предоставянето на универсалната услуга е осигурено и уведомява Комисията за мерките, които е предприела, за да изпълни това задължение. Комитетът, създаден съгласно член 21, се уведомява и той следи за развитието на мерките, въведени от държавите-членки за гарантиране на предоставянето на**

универсалната услуга.

*2. Държавите-членки могат да решат да определят едно или повече предприятия за доставчици на универсална услуга за цялата национална територия или част от нея и за различни елементи на универсалната услуга. В такива случаи те определят, в съответствие с правото на Общността, техните задължения и права и ги публикуват. По-специално държавите-членки предприемат мерки, за да гарантират, че условията, при които се възлагат универсалните услуги, се основават на обективни, недискриминационни, пропорционални и насочени към минимално нарушаване на пазара принципи, и че определянето на предприятия за доставчици на универсална услуга е за ограничен период от време. Държавите-членки уведомяват Комисията относно идентичността на доставчика(ците) на универсална услуга, който(които) са определили.*

*Обосновка*

*If the reserved area is to be maintained, reference in this paragraph to the universal service provider(s) must remain.*

Изменение 20

ЧЛЕН 1, ТОЧКА 6

Член 6 (Директива 97/67/ЕО)

Държавите-членки вземат мерки, за да гарантират, че на ползвателите и предприятията, предоставящи пощенски услуги, редовно се предоставя достатъчно подробна и актуализирана информация, свързана с характеристиките на предлаганата универсална услуга, в частност с общите условия на достъп до тази услуга, цените и нивото на стандартите за качество. Тази

Държавите-членки вземат мерки, за да гарантират, че на ползвателите и предприятията, предоставящи пощенски услуги, редовно се предоставя достатъчно подробна и актуализирана информация **от доставчика(ците) на универсална услуга** **относно** характеристиките на предлаганата универсална услуга, в частност **относно** общите условия на достъп до тази услуга, цените и нивото на

информация се публикува по подходящ начин.

Държавите-членки уведомяват Комисията за начините, по които се предоставя информацията, която трябва да се публикува в съответствие с първата алинея.

стандартите за качество. Тази информация се публикува по подходящ начин.

Държавите-членки уведомяват Комисията за начините, по които се предоставя информацията, която трябва да се публикува в съответствие с първата алинея.

*Обосновка*

*If the reserved area is to be maintained, reference in this paragraph to the universal service provider(s) must remain.*

Изменение 21  
ЧЛЕН 1, ТОЧКА 7  
Глава 3, заглавие (Директива 97/67/ЕО)

**7) В глава 3 заглавието се заменя със следното:**

**заличава се**

**„ГЛАВА 3**

**Финансиране на универсални услуги“**

*Обосновка*

*The financing of universal services must be subject to a new study carried out by the Commission.*

Изменение 22  
ЧЛЕН 1, ТОЧКА 8  
Член 7 (Директива 97/67/ЕО)

**1. Считано от 1 януари 2009 г., държавите-членки не предоставят, нито запазват в сила изключителни или специални права за установяването и предоставянето на пощенски услуги. Държавите-членки могат да финансират предоставянето на универсални услуги със средствата, предвидени в параграфи 2, 3 и 4, или с каквито и да е други средства,**

**В сила от 1 януари 2009 г.:**

**1. До степеня, необходима, за да се гарантира поддържането на универсалната услуга, държавите-членки могат да продължат да резервират услуги за доставчика(ците) на универсалната услуга. Тези услуги се ограничават до събирането, сортирането, пренасянето и доставката на вътрешни и входящи презгранични кореспондентски пратки,**



*съвместими с Договора за ЕО.*

*независимо дали се касае за ускорена доставка или не, в рамките на двете долупосочени ограничения за тегло и цена. От 1 януари 2009 г.*

*ограничението за тегло продължава да е 50 грама. Това ограничение за тегло не се прилага, в случай че цената е най-малко два и половина пъти по-висока от обществената тарифа, прилагана за кореспондентска пратка от първото теглово стъпало от най-бързата категория.*

*В случай на безплатна пощенска услуга за незрящи и слабо виждащи лица, могат да се допуснат изключения от ограниченията за тегло и цена.*

*До степеня, необходима, за да се гарантира поддържането на универсална услуга, пряката пощенска реклама може да продължи да бъде резервирана в рамките на същите ограничения на цената и теглото.*

*До степеня, необходима, за да се гарантира поддържането на универсална услуга, например когато определени сектори на пощенската дейност вече са били либерализирани или поради специфичните характеристики на пощенските услуги в дадена държава-членка, изходящата презгранична поща може да продължи да е резервирана в рамките на същите ограничения на цената и теглото.*

*2. Държавите-членки могат да гарантират предоставянето на универсални услуги, като ги възлагат в съответствие с приложимите правила за обществените поръчки.*

*3. Когато държава-членка установи, че задълженията за универсална услуга, предвидени в настоящата директива, водят до нетни разходи и представляват несправедлива финансова тежест за доставчика(ците) на универсалната*

*2. Размяната на документи не може да бъде резервирана.*

*3. Комисията завършва ново проучване, което прави оценка на начините на финансиране на универсалните услуги в бъдеще и за поддържане или подобряване на състоянието на заетостта в пощенския отрасъл в качествено и количествено отношение. Въз основа на*

услуга, тя може:

заклученията на проучването, до 31 декември 2009 г. Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад, придружен, по целесъобразност, от предложение за дата на пълното изграждане на вътрешния пазар на пощенски услуги или определяне на евентуални други мерки с оглед на заключенията на доклада.

*а) да въведе механизъм за обезщетение на засегнатото(ите) предприятие(я) с публични средства;*

*б) да разпредели нетните разходи по задълженията за универсална услуга между доставчиците на услуги и/или ползвателите.*

*4. Когато нетните разходи се разпределят съгласно параграф 3, буква б), държавите-членки могат да създадат компенсационен фонд, който може да се финансира с такси от доставчиците на услуги и/или ползвателите и се управлява за тази цел от субект, независим от бенефициента(ите). Държавите-членки могат да обвържат предоставянето на разрешителни за доставчици на услуги съгласно член 9, параграф 2 със задължение за финансова вноска в посочения фонд или с изпълнение на задължения за универсална услуга. Само услугите, посочени в член 3, могат да бъдат финансирани по този начин.*

*5. Държавите-членки трябва да гарантират, че принципите за прозрачност, недискриминация и пропорционалност са спазвани при създаването на компенсационния фонд и при определянето на размера на финансовите вноски по параграфи 3 и 4. Взетите съгласно параграфи 3 и 4 решения се основават на обективни и проверими критерии и се огласяват публично.*

*Обосновка*

*The Commission will first have to produce a new study by end of 2009 that clarifies how universal services will be guaranteed in the future as well as how employment levels and quality improved; only then can the reserved area be fully opened to market conditions. Until then a status quo must remain with the 50g reserve area remaining the privileged source of financing.*

Изменение 23

ЧЛЕН 1, ТОЧКА 10

Член 9, параграф 1 (Директива 97/67/ЕО)

1. Що се отнася до услугите, които са извън обхвата на универсалната услуга, както е определена в член 3, държавите-членки могат да въведат “общии разрешителни”, доколкото това е необходимо, за да се гарантира спазването на основните изисквания.

1. Що се отнася до **нерезервираните** услуги, които са извън обхвата на универсалната услуга, както е определена в член 3, държавите-членки могат да въведат “общии разрешителни”, доколкото това е необходимо, за да се гарантира спазването на основните изисквания.

*Обосновка*

*Change to paragraph 1 is intended to restore the original text of the Directive.*

Изменение 24

ЧЛЕН 1, ТОЧКА 10

Член 9, параграф 2, алинея 1 (Директива 97/67/ЕО)

2. Що се отнася до **услугите**, които попадат в обхвата на универсалната услуга, както е определена в член 3, държавите-членки могат да въведат разрешителни процедури, включително индивидуални лицензии, доколкото това е необходимо, за да се гарантира спазването на основните изисквания и да се защити универсалната услуга.

2. Що се отнася до **нерезервираните услуги**, които попадат в обхвата на универсалната услуга, както е определена в член 3, държавите-членки могат да въведат разрешителни процедури, включително индивидуални лицензии, доколкото това е необходимо, за да се гарантира спазването на основните изисквания и да се защити универсалната услуга.

*Обосновка*

*Change to paragraph 2 is intended to restore the original text of the Directive.*

Изменение 25

ЧЛЕН 1, ТОЧКА 10

Член 9, параграф 2, алинея 2, тире 3 (Директива 97/67/ЕО)

**- по целесъобразност, да е предмет на задължение за финансова вноска в механизма за разпределяне на нетните разходи, посочен в член 7. заличава се**

*Обосновка*

*Change to paragraph 2 is intended to restore the original text of the Directive.*

Изменение 26

ЧЛЕН 1, ТОЧКА 10 Член 9, параграф 2, алинея 3 (Директива 97/67/ЕО)

**Освен в случай на предприятия, които са били определени за доставчици на универсална услуга в съответствие с член 4, разрешителните не могат: заличава се**

- да са ограничени по брой,
- за еднакви изисквания за качество, достъпност и резултати да налагат на доставчиците на услуги задължения за универсална услуга и същевременно - финансови вноски в механизъм за разпределяне на нетните разходи,
- да възпроизвеждат условия, които са приложими към предприятия по силата на друго, неспецифично за отрасъла национално законодателство,
- да налагат технически или оперативни условия, различни от необходимите за изпълнение на задълженията по настоящата директива.

*Обосновка*

*Change to paragraph 2 is intended to restore the original text of the Directive.*

Изменение 27

ЧЛЕН 1, ТОЧКА 10

Член 9, параграф 3 а (нов) (Директива 97/67/ЕО)

**3а. С цел да се осигури защитата на универсалната услуга, когато дадена държава-членка определи, че задълженията за универсална услуга, предвидени в настоящата директива, представляват несправедлива финансова тежест за доставчика на универсалната услуга, тя може да създаде компенсационен фонд, управляван за тази цел от субект, независимо от бенефициента(ите). В такъв случай държавата-членка може да обвърже предоставянето на разрешително със задължение за финансова вноска в посочения фонд. Държавата-членка трябва да гарантира, че принципите за прозрачност, недискриминация и пропорционалност са спазвани при създаването на компенсационния фонд и при определянето на размера на финансовите вноски. Само услугите, посочени в член 3, могат да бъдат финансирани по този начин.**

*Обосновка*

*The new paragraph 3 a is identical to paragraph 4 of the current Directive: the compensation fund foreseen in paragraph 4 must be maintained insofar a new Commission study on the financing of the universal service is produced.*

Изменение 28

ЧЛЕН 1, ТОЧКА 10

Член 9, параграф 3 б (нов) (Директива 97/67/ЕО)

**3б. Държавите-членки могат да предвидят система за идентифициране на пряката пощенска реклама, която дава възможност да се контролират тези услуги, когато бъдат либерализирани.**

*Обосновка*

*The new paragraph 3 b is identical to paragraph 5 of the current Directive: the reference to direct mail in paragraph 5 must be kept as it is part of the reserved area*

Изменение 29  
ЧЛЕН 1, ТОЧКА 11  
Член 10, параграф 1 (Директива 97/67/ЕО)

1. Европейският парламент и Съветът, произнасяйки се по предложение на Комисията и на основание член 47, параграф 2, и членове 55 и 95 от Договора, приемат необходимите мерки за съгласуването на процедурите, посочени в член 9, които уреждат търговското предлагане на пощенски услуги на обществеността.

1. Европейският парламент и Съветът, произнасяйки се по предложение на Комисията и на основание член 47, параграф 2, и членове 55 и 95 от Договора, приемат необходимите мерки за съгласуването на процедурите, посочени в член 9, които уреждат търговското предлагане на **нерезервирани** пощенски услуги на обществеността.

*Обосновка*

*As a reserved area is to be maintained, the distinction between reserved and non-reserved postal services must be kept.*

Изменение 30  
ЧЛЕН 1, ТОЧКА 14, БУКВА Б)  
Член 12, тире 2 (Директива 97/67/ЕО)

- цените трябва да бъдат обвързани с разходите **и да стимулират ефикасността**; когато е необходимо, от съображения за обществен интерес държавите-членки могат да вземат решение за прилагане на единна тарифа на цялата национална територия **и/или на териториите на други държави-членки, по отношение на услуги, предоставяни по тарифа за единични пратки и по отношение на други пратки**;

- цените трябва да бъдат обвързани с разходите; когато е необходимо, от съображения за обществен интерес държавите-членки могат да вземат решение за прилагане на единна тарифа на цялата национална територия;

*Обосновка*

*Efficiency gains must be stimulated by means of an adequate management of staff, infrastructure and services provided, not by means of tariffs. Reference to single piece tariff has been taken out from this draft opinion (see am 17).*

Изменение 31  
ЧЛЕН 1, ТОЧКА 14, БУКВА Г)

Член 12, тире 6 (Директива 97/67/ЕО)

2) **Шесто тире се заличава.**

**заличава се**

*Обосновка*

*The maintenance of a reserved area for postal services justifies the maintenance of current rules on cross-subsidisation in Article 12, sixth indent, of Directive 97/67/EC.*

Изменение 32

ЧЛЕН 1, ТОЧКА 15

Член 14, параграф 2 (Директива 97/67/ЕО)

2. Доставчиците на универсалната услуга, в рамките на техните системи за вътрешно счетоводство, водят отделни сметки **с цел ясно разграничение между услугите и продуктите, които получават финансово обезщетение за нетните разходи за универсалната услуга или допринасят за такова обезщетение, и услугите и продуктите, за които това не се отнася.**

**Отделното счетоводно отчитане позволява на държавите-членки да изчисляват нетните разходи за универсалната услуга.** Такива системи за вътрешно счетоводство се основават на принципите на аналитичното счетоводство, които се прилагат последователно и могат да бъдат обективно обосновани.

2. Доставчиците на универсалната услуга, в рамките на своите системи за вътрешно счетоводство, водят отделни сметки **най-малкото за всяка от услугите от резервирания сектор, от една страна, и за нерезервираните услуги, от друга страна. Сметките, отнасящи се до нерезервираните услуги, следва ясно да разграничават услугите, които са част от универсалната услуга, и тези, които не са.** Такива системи за вътрешно счетоводство се основават на принципите на аналитичното счетоводство, които се прилагат последователно и могат да бъдат обективно обосновани.

*Обосновка*

*The maintenance of a reserved area for postal services justifies the maintenance of current text of Art 14(2) of Directive 97/67/EC.*

Изменение 33

ЧЛЕН 1, ТОЧКА 15

Член 14, параграф 3 (Директива 97/67/ЕО)

3. Без да се накърнява параграф 4, чрез счетоводните системи, посочени в параграф 2, се разпределят разходите по

3. Без да се накърнява параграф 4, чрез счетоводните системи, посочени в параграф 2, се разпределят разходите

следния начин:

- а) разходите, които могат да бъдат пряко начислени към конкретна услуга **или продукт**, се начисляват;
- б) общите разходи, т.е. разходите, които не могат да бъдат пряко начислени към конкретна услуга, се разпределят както следва:
  - (i) всеки път когато това е възможно, общите разходи се разпределят на базата на пряк анализ на произхода на самите разходи;
  - (ii) когато прекият анализ не е възможен, категориите общи разходи се разпределят въз основа на непрякото им свързване към друга категория разходи или към друга група от категории разходи, които е възможно да бъдат пряко начислени или разпределени; непрякото свързване се основава на сравними структури на разходите;
  - (iii) когато не съществуват нито преки, нито непреки мерки за разпределяне на разходите, категорията разходи се разпределя въз основа на фактор за общо разпределяне, който се изчислява като се използва съотношението между всички разходи, пряко или непряко начислени или разпределени, от една страна, към всяка от **универсалните** услуги, а от друга страна, към другите услуги.

**съответно между всички резервирани и нерезервирани услуги** по следния начин:

- а) разходите, които могат да бъдат пряко начислени към конкретна услуга, се начисляват;
- б) общите разходи, т.е. разходите, които не могат да бъдат пряко начислени към конкретна услуга, се разпределят както следва:
  - (i) всеки път когато това е възможно, общите разходи се разпределят на базата на пряк анализ на произхода на самите разходи;
  - (ii) когато прекият анализ не е възможен, категориите общи разходи се разпределят въз основа на непрякото им свързване към друга категория разходи или към друга група от категории разходи, които е възможно да бъдат пряко начислени или разпределени; непрякото свързване се основава на сравними структури на разходите;
  - (iii) когато не съществуват нито преки, нито непреки мерки за разпределяне на разходите, категорията разходи се разпределя въз основа на фактор за общо разпределяне, който се изчислява като се използва съотношението между всички разходи, пряко или непряко начислени или разпределени, от една страна, към всяка от **резервираните** услуги, а от друга страна, към другите услуги.

#### Обосновка

*The maintenance of a reserved area for postal services justifies the maintenance of current text of Art 14(3), introducing paragraph, and Art 14(3)(iii) of Directive 97/67/EC. The reference to "products" in paragraph 3(a) is redundant as the corresponding Commission word (i.e. Art 14, paragraph 2) has been deleted.*

Изменение 34  
ЧЛЕН 1, ТОЧКА 15  
Член 14, параграф 8 (Директива 97/67/ЕО)



8. Когато дадена държава-членка не е **установила механизъм за финансиране за предоставяне на универсална услуга, както го допуска член 7, параграф 4** и ако националният регулаторен орган е убеден, че никой от доставчиците на универсална услуга, определени в тази държава-членка, не получава държавна помощ под прикрита или друга форма и че пазарната конкуренция е напълно действаща, националният регулаторен орган може да реши изискванията на настоящия член да не се прилагат. Националният регулаторен орган информира предварително Комисията за такива решения.

8. Когато дадена държава-членка не е **резервирала каквато и да е услуга от тези, които могат да се резервират съгласно член 7, и когато не е създавала компенсационен фонд за предоставяне на универсална услуга, както го допуска член 9, параграф 4** и ако националният регулаторен орган е убеден, че никой от доставчиците на универсална услуга, определени в тази държава-членка, не получава държавна помощ под прикрита или друга форма и че пазарната конкуренция е напълно действаща, националният регулаторен орган може да реши изискванията на настоящия член да не се прилагат. Националният регулаторен орган информира предварително Комисията за такива решения.

#### Обосновка

*Text from Directive 97/67/EC is reinstated, but the Commission's text "and that competition in the market is fully effective" is kept to take account of the situation in countries where full liberalisation has already taken place or could take place in the future.*

#### Изменение 35

#### ЧЛЕН 1, ТОЧКА 16

#### Член 19, параграф 1 (Директива 97/67/ЕО)

Държавите-членки следят за прилагането на прозрачни, опростени и не скъпо струващи процедури от компании, предоставящи пощенски услуги по отношение на обработката на рекламациите на потребителите, по-конкретно в случаите на загубване, кражба, повреда или неспазване на стандартите за качество на услугата (включително процедури за установяване на отговорността в случаи с повече от един оператор).

Държавите-членки следят за прилагането на прозрачни, опростени и не скъпо струващи процедури от **доставчика(ци) на универсални услуги и** от компании, предоставящи **други** пощенски услуги по отношение на обработката на рекламациите на потребителите, по-конкретно в случаите на загубване, кражба, повреда или неспазване на стандартите за качество на услугата (включително процедури за установяване на отговорността в случаи с повече от един оператор).

*Обосновка*

*The amendment takes account of the maintenance of a reserved area. Complaining procedures should be made available both by universal service provider(s) and by undertakings providing other postal services.*

Изменение 36

ЧЛЕН 1, ТОЧКА 16

Член 19, параграф 4 (Директива 97/67/ЕО)

Без да се засягат другите възможности за обжалване или средства за правна защита, предвидени от националното законодателство и от това на Общността, държавите-членки следят ползвателите, действайки индивидуално или когато националното право го предвижда, съвместно с организациите, които представляват интересите на ползвателите и/или потребителите, могат да представят пред компетентната национална власт случаите, в които рекламации пред компании, предоставящи услуги в рамките на универсалната услуга, не са били разрешени по задоволителен начин.

Без да се засягат другите възможности за обжалване или средства за правна защита, предвидени от националното законодателство и от това на Общността, държавите-членки следят ползвателите, действайки индивидуално или когато националното право го предвижда, съвместно с организациите, които представляват интересите на ползвателите и/или потребителите, могат да представят пред компетентната национална власт случаите, в които рекламациите пред **доставчик(ци) на универсалната услуга или** пред компании, предоставящи услуги в рамките на универсалната услуга, не са били разрешени по задоволителен начин.

*Обосновка*

*The amendment takes account of the maintenance of a reserved area. Appeal procedures or other means of redress must be available should a complaint to (a) universal service provider(s) or to undertakings providing services within the scope of the universal service have not been satisfactorily resolved.*

Изменение 37

ЧЛЕН 1, ТОЧКА 21

Член 23 (Директива 97/67/ЕО)

**На всеки** три години, като първият път е не по-късно от 31 декември 2011 г., Комисията представя доклад на Европейския парламент и на Съвета относно прилагането на настоящата

**Без да се засяга член 7, на всеки** три години, като първият път е не по-късно от 31 декември 2011 г., Комисията представя доклад на Европейския парламент и на Съвета относно

директива, включително съответната информация за развитието в сектора, по-конкретно що се отнася до икономическите и социални аспекти, до заетостта и технологичните аспекти, както и до качеството на услугата. Докладът се придружава, когато е уместно, от предложения до Европейския парламент и Съвета.

прилагането на настоящата директива, включително съответната информация за развитието в сектора, по-конкретно що се отнася до икономическите и социални аспекти, до заетостта и технологичните аспекти, както и до качеството на услугата. Докладът се придружава, когато е уместно, от предложения до Европейския парламент и Съвета.

*Обосновка*

*The reports in this article are without prejudice to the prospective study and the report to be prepared by the Commission, both provided for in Article 7.*

Изменение 38  
ЧЛЕН 1, ТОЧКА 22  
Член 26 (Директива 97/67/ЕО)

**22) Член 26 се заличава.**

**заличава се**

*Обосновка*

*Given that, without prejudice to more liberal measures maintained or introduced by Member States as provided for in Article 26, compulsory full liberalisation has been postponed to a later date, it is appropriate to maintain this Article.*

Изменение 39  
ЧЛЕН 1, ТОЧКА 23  
Член 27 (Директива 97/67/ЕО)

**23) Член 27 се заличава.**

**23) Член 27 се заменя със следния текст:**

**„Член 27**

**Разпоредбите на настоящата директива, с изключение на член 26, изтичат на 31 декември 2011 г., освен ако е решено друго съгласно член 7, параграф 3. Тази дата не се отнася до разрешителните процедури, описани в член 9.”**

## *Обосновка*

*Given that, without prejudice to more liberal measures maintained or introduced by Member States as provided for in Article 26, compulsory full liberalisation has been postponed to a later date, it is appropriate to maintain this Article. The new expiration date foresees a time-frame for the Commission to prepare the prospective study and the subsequent report and for the European Parliament and for the Council to take a decision on full liberalisation of the postal sector which is identical to that included in the original Directive.*